

Situation du français en francophonie

Cliquez pour modifier le style des sous-titres du masque

LLS DL648
Francophonie
C. Noyau Mai 2010

Nassima
Ait-Oukaci



13/06/2010

Approche démilinguistique et historique:

- situation diglossique (arabe, français et le kabyle).
- situation diglossique reflet de la situation historique :

 Français (colonisation française 1830)

 Kabyle (civilisation berbère)

 Arabe (conquête musulmane en 711)

Le français dans les institutions :

➤ **Système éducatif** : le français considéré langue étrangère

➤ **Médias** :

✓ **Presse écrite** : Quotidiens en français sont de 60,20% du tirage total.

✓ **Radio** : Une chaîne radiophonique nationale « chaîne 3 » qui émet en français .

✓ **Télévision** : une chaîne télévisée «canal Algérie ».

La langue française en retrait du point de vue du **statut**.

Echantillons :

➤ Langue orale :

« **Salam Aelikoum** Hchicha + toujours dans le même appareil + et je voulais faire cette petite vidéo pour faire ...comme ça un petit coucou à des amis comme ça + Secondo + en fait **anaya** Hchicha en fait je ne sais pas pour ceux qui ne me connaissent pas **kimakalwahed** Hchicha le Kabyle J'assume y a pas de problème **b** l'accent **tae** ».

➤ Langue écrite :

✓ « Tu dois déjà valider ton inscription dans l'établissement où tu veux **y** aller avant de constituer ton dossier électronique »

✓ « Salut tout le monde je vous remercie pour votre intervention mais j'aimerais bien **de** connaître les gents qui ont déjà fait des études en France »

CONCLUSION :

« l'emprunt [arabe, français] dans un sens comme dans l'autre semble être déterminé par les impératifs de l'interaction sociale ».

Derradji, Y.